



SPECIALIST PROSECUTOR'S OFFICE
ZYRA E PROKURORIT TË SPECIALIZUAR
SPECIJALIZOVANO TUŽILAŠTVO

Predmet: KSC-BC-2020-07
Tužilac protiv Hisnija Gucatija i Nasima Haradinaja

Rešava: sudija pojedinac
sudija Nikola Giju

Sekretar: dr Fidelma Donlon

Podnosilac: specijalizovani tužilac

Datum: 2. oktobar 2020.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Odgovor tužilaštva na podnesak KSC-BC-2020-07/F00030

Specijalizovano tužilaštvo

Džek Smit

Dežurni branilac Nasima Haradinaja

Bastijan Martens

I. UVOD

1. Sudija pojedinac treba da odbaci predlog odbrane.¹ Odbrana g. Nasima HARADINAJA (u daljem tekstu: odbrana) nije potkrepila svoje tvrdnje, ne shvata smisao ove faze postupka, i ignoriše pravnu regulativu uspostavljenu Zakonom² i Pravilnikom.³ Suprotno navodima u predlogu, (i) g. HARADINAJ je bio u potpunosti obavešten o razlozima za hapšenje; (ii) Specijalizovana veća imaju nadležnost za krivična dela iz članova 387, 388 i 392 Krivičnog zakonika Kosova;⁴ (iii) postoji osnovana sumnja da je g. HARADINAJ izvršio ta krivična dela, i (iv) neophodno je produžiti njegovog pritvor.

II. ARGUMENTACIJA

A. ODBRANA JE UREDNO OBAVEŠTENA

2. Nalogom za hapšenje⁵ g. HARADINAJ je u potpunosti obavešten o razlozima za hapšenje⁶ i odbrani je dostavljeno dovoljno informacija koje su omogućile g. HARADINAJU da ostvari svoje pravo da osporava zakonitost hapšenja i uslove pritvora.⁷ Zahtev za hapšenje i kompletan propratni materijal⁸ sada su takođe stavljeni

¹ Prvo pristupanje sudu, preliminarni predlog za odbacivanje optužbi i predlog za neodložno puštanje na slobodu, 29. septembar 2020, KSC-BC-2020-07/F00030 (u daljem tekstu: predlog). *Vidi takođe* transkript prvog pristupanja sudu, 29. septembar 2020, str. 15 (gde se daje rok za podnošenje odgovora). Pošto u predlogu stavovi nisu obeleženi brojevima, (suprotno Uputstvu Sekretarijata o spisima i podnescima pred Specijalizovanim većima Kosova, KSC-BD-15, član 30), tužilaštvo je pokušalo da svoje argumente poveže sa odgovarajućim stavom na svakoj stranici.

² Zakon br. 05/L-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu, 3. avgust 2015. (u daljem tekstu: Zakon). Svako pominjanje „člana“ ili „članova“ odnosi se na članove ovog Zakona ako nije drugačije napomenuto.

³ Pravilnik o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova, KSC-BD-03/Rev3/2020, 2. jun 2020. (u daljem tekstu: Pravilnik). Svako pominjanje „pravila“ odnosi se na Pravilnik ako nije drugačije napomenuto.

⁴ Krivični zakonik Republike Kosovo, Zakonik br. 06/L-074 (2019) (u daljem tekstu: KZK).

⁵ Javna redigovana verzija ispravljene verzije naloga za hapšenje Nasima Haradinaja, 24. septembar 2020, KSC-BC-2020-07/F00012/A03/COR/RED (u daljem tekstu: nalog za hapšenje).

⁶ Član 41(4).

⁷ Član 41(2).

⁸ Poverljiva redigovana verzija hitnog zahteva za izdavanje naloga za hapšenje i pratećih naloga, podnesak KSC-BC-2020-07/F0009, od 22. septembra 2020, KSC-BC-2020-07/F00009/CONFRED, 1. oktobar 2020, s dva javna priloga (u daljem tekstu: zahtev za hapšenje). *Vidi takođe* Javna redigovana

na uvid odbrani, a u toku je i dodatna izmena stepena tajnosti.⁹ S obzirom da se argumenti odbrane ne zasnivaju na merodavnim odredbama o podnescima ili potvrđivanju optužnice, treba ih odbaciti po kratkom postupku.¹⁰

B. SPECIJALIZOVANA VEĆA IMAJU NADLEŽNOST ZA OVA KRIVIČNA DELA

3. Članovima 6(2) i 15(2)¹¹ predviđena je nadležnost Specijalizovanih veća za određena krivična dela, uključujući dela iz članova 387, 388 i 392 Krivičnog zakonika Kosova, koja se tiču vršenja pravosuđa.¹² Pošto je članovima 6(2) i 15(2) predviđeno da se ta krivična dela moraju odnositi na službene postupke i službenike Specijalizovanih veća/Specijalizovanog tužilaštva¹³, vremenska nadležnost za ta krivična dela nužno prevazilazi period predviđen članom 7.¹⁴

C. POSTOJI OSNOVANA SUMNJA DA JE G. HARADINAJ IZVRŠIO KRIVIČNA DELA

4. Činjenice u ovoj stvari su jasne i zasnivaju se na neposrednim i nedavnim, radnjama i ponašanju samog g. HARADINAJA. Argumenti odbrane u zahtevu za odbacivanje optužbi¹⁵ netačno prikazuju informacije iz naloga za hapšenje i ne umanjuju osnovanu sumnju da je g. HARADINAJ izvršio ili pokušao da izvrši

verzija hitnog zahteva za izdavanje naloga za hapšenje i pratećih naloga, podnesak KSC-BC-2020-07/F0009 od 22. septembra 2020, KSC-BC-2020-07/F00009/RED, 1. oktobar 2020, s dva javna priloga.

⁹ Transkript prvog pristupanja sudu, 29. septembar 2020, str.18.

¹⁰ *Vidi, na primer*, predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 3, peti stav (u kome se poziva na član 21(6) i obaveze tužilaštva prema optuženom u pogledu obelodanjivanja), str. 4, drugi stav (u kome se govori o preliminarnim podnescima prema pravilu 97), treći stav (u kome se govori o podnošenju propratnog materijala uz optužnicu i prateći prikaz, kako je predviđeno pravilom 86(3)), str. 5, drugi stav i fusnota 8 (u kojima se poziva na član 39(2) koji se odnosi na ispitivanje optužnice), str. 8 (zahtev za dostavu propratnog materijala uz optužnicu). *Vidi* pravilo 86(6)(a) (lice dobija status „optuženog“ tek nakon potvrđivanja optužnice).

¹¹ *Vidi takođe* član 16(3).

¹² *Suprotno* predlogu, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 2, prvi, drugi, šesti, sedmi i osmi stavovi, str. 8. Odbrana pogrešno smatra da se članom 6 ne daje nadležnost u vezi sa članom 387 KZK koji se odnosi na zastrašivanje u toku krivičnog postupka. *Vidi* Predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 6, drugi stav. U nalogu za hapšenje (*vidi* KSC-BC-2020-07/F00012/A03/COR/RED, str. 1) i ovom odgovoru (*vidi* fusnotu 4 gore) pozivamo se na KZK iz 2019. godine. Članovi 387, 388 i 392 KZK su nosili brojeve 395, 396, odnosno 400 u Krivičnom zakoniku Kosova iz 2012. godine, br. 04/L-082 (kako je navedeno u članovima 6(2) i 15(2)).

¹³ Za Specijalizovano tužilaštvo se u ovom podnesku koristi „tužilaštvo“.

¹⁴ *Suprotno* predlogu, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 6, treći stav.

¹⁵ *Vidi* predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 2, osmi stav.

krivična dela zastrašivanja u toku sudskog postupka (KZK član 387), odmazde (KZK član 388) i povrede tajnosti postupka (KZK član 392).¹⁶ Uprkos suprotnim tvrdnjama odbrane,¹⁷ u nalogu za hapšenje su opisani relevantni postupci koji čine obeležja tih krivičnih dela, kao i detalji sa konkretnim datumima, događajima i informacijama koje su protivzakonito distribuirane.¹⁸ Kao što je gore rečeno,¹⁹ posle podnošenja predloga dostavljene su dodatne informacije, uključujući informacije iz zahteva za hapšenje i pratećih priloga.²⁰

5. Dalje, u nalogu za hapšenje je konkretno rečeno da se protivzakonito ponašanje g. HARADINAJA odnosi na rad tužilaštva.²¹ Tužilaštvo je zaduženo za istrage i krivično gonjenje lica odgovornih za krivična dela iz nadležnosti Specijalizovanih veća; te istrage i krivično gonjenje predstavljaju krivični postupak u smislu članova 387 i 392 KZK.²² Prema tome, tvrdnja odbrane da u nalogu za hapšenje nije konkretno naveden relevantni krivični postupak nema nikakvog osnova.²³

6. I na kraju, odbrana se pogrešno poziva na članove 40-44 Ustava Republike Kosovo (u daljem tekstu: Ustav) u nastojanju da opravda protivzakonito ponašanje g. HARADINAJA.²⁴ Slobode koje se navode u ovim članovima podležu nužnim zakonskim ograničenjima iz razloga koji uključuju sprečavanje nereda i krivičnih dela, sprečavanje odavanja informacija dobijenih na poverljivoj osnovi ili očuvanje ovlašćenja i nepristrasnosti sudskih organa.²⁵ Istraga ili krivično gonjenje za krivična

¹⁶ Nalog za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00012/A03/COR/RED, stavovi 1-3.

¹⁷ *Vidi* predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 4, peti i šesti stav.

¹⁸ Nalog za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00012/A03/COR/RED, stavovi 1-3.

¹⁹ *Vidi* stav 2 gore.

²⁰ *Vidi, na primer*, Nalog za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00009/RED, odeljak III(A), KSC-BC-2020-07/F00009/RED-A01, KSC-BC-2020-07/F00009/RED-A02.

²¹ Nalog za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00012/A03/COR/RED, stavovi 1-3.

²² Član 35(1), (2)(g). *Vidi takođe* zahtev za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00009/RED, fusnota 20.

²³ *Vidi* predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 4, peti stav.

²⁴ *Vidi* predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 2, peti stav.

²⁵ Ustav, član 55; Evropska konvencija o ljudskim pravima, članovi 10(2), 11(2).

dela, uključujući dela iz članova 387, 388 i 392 KZK, nužna su i proporcionalna ograničenja sloboda, uključujući slobode predviđene članovima 40-44 Ustava.²⁶

D. PRITVARANJE G. HARADINAJA JE NEOPHODNO

7. Iz istih razloga koji su izneseni u nalogu za hapšenje,²⁷ ispunjeni su uslovi za pritvaranje g. HARADINAJA predviđeni članom 41(6).²⁸

8. Suprotno tvrdnjama odbrane,²⁹ u nalogu za hapšenje su dovoljno obrazloženi faktori iz kojih proizilazi 'jasni osnov' da se veruje (1) da postoji opasnost od bekstva; (2) da će g. HARADINAJ vršiti opstrukciju toka krivičnog postupka, uključujući uticanje na svedoke, žrtve ili saučesnike, i (3) da ozbiljnost krivičnog dela, i način ili okolnosti u kojima je izvršeno, odnosno lične osobine g. HARADINAJA, njegovo ranije ponašanje, okruženje i uslovi u kojima živi, kao i druge lične okolnosti, ukazuju na to da postoji opasnost da će ponoviti isto krivično delo ili da će izvršiti krivično delo kojim je pretio.³⁰

9. Ponašanje g. HARADINAJA u toku i nakon hapšenja povećalo je opasnost u smislu člana 41(6), koja je već postojala pre naloga za hapšenje, a to je opasnost od bekstva, opstrukcije ili vršenja novih krivičnih dela. Nikako se ne bi moglo reći da je u vreme hapšenja, g. HARADINAJ „u potpunosti sarađivao“, kako tvrdi odbrana.³¹ Štaviše, g. HARADINAJ je preduzeo mere da umakne službenicima tužilaštva, najpre vozilom a onda i pešice. Odmah po hapšenju, g. HARADINAJ je galamio i glasno

²⁶ *Vidi, slično tome*, MKSJ, presuda prvostepenog veća, *Tužilac protiv Florans Hartman*, IT-02-54-RR77.5-T, 14. septembar 2009, stavovi 69-70; MKSJ, žalbeno veće, *Tužilac protiv Florans Hartman*, IT-02-54-R77.5-A, presuda, 19. jul 2011, stavovi 159-161.

²⁷ Nalog za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00012/A03/COR/RED, stavovi 4-6. *Vidi takođe* zahtev za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00009/RED, stav 11 i odeljci III(B)-(D).

²⁸ *Suprotno* predlogu, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 2, šesti stav, str. 3, drugi, treći i četvrti stav, str. 7, treći i peti stav.

²⁹ *Vidi* predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 6, sedmi stav, str. 7, prvi stav.

³⁰ Nalog za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00012/A03/COR/RED, stavovi 1-3. Nasuprot tvrdnjama odbrane (*vidi* predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 7, drugi stav), opasnost od novih krivičnih dela izričito se pominje kao osnov za pritvor prema članu 41(6)(b)(iii).

³¹ *Vidi* predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 6, četvrti stav.

negodovao. Dosledno svojim ranijim izjavama,³² rekao je da odbija da bude uhapšen od strane tužilaštva jer ne priznaje Specijalizovana veća. G. HARADINAJ je i na prvom pristupanju sudu pred sudijom pojedincem istakao da ne priznaje Specijalizovana veća.³³

10. Uloga g. HARADINAJA u nedozvoljenom širenju informacija poverljivog i ne-javnog karaktera u najmanje tri skorašnje prilike jasno pokazuje da postoji opasnost da će preduzimati mere da opstruira postupak i čini nova krivična dela.³⁴ G. HARADINAJ je i javno izjavljivao da će i dalje distribuirati informacije poverljivog i ne-javnog karaktera,³⁵ uprkos nalogima sudije pojedinca u kojima se potvrđuje da su to informacije poverljivog i ne-javnog karaktera i zabranjuje njihovo dalje neovlašćeno distribuiranje.³⁶ S obzirom na te okolnosti, tvrdnja odbrane da je plenidbom nezakonito distribuiranih informacija otklonjena opasnost od njihovog daljeg širenja nema nikakvog smisla.³⁷

11. Predlog takođe ne dovodi u pitanje raniji zaključak da pored pobude da izbegava nadležnost Specijalizovanih veća i opstruira postupak, g. HARADINAJ ima i potrebna sredstva, motiv i priliku. Bez obzira na platu koju g. HARADINAJ lično prima i sredstva Udruženja vojnih veterana Oslobođilačke vojske Kosova (u daljem tekstu: Udruženje veterana OVK),³⁸ prethodne konstatacije i podneta argumentacija o raspoloživim sredstvima i mreži pristalica velikim delom se zasnivaju na

³² Nalog za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00012/A03/COR/RED, stav 5; zahtev za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00009/RED, stavovi 10, 13, 23.

³³ Transkript prvog pristupanja sudu, 29. septembar 2020, str. 17-18.

³⁴ Nalog za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00012/A03/COR/RED, stavovi 5-6; zahtev za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00009/RED, stavovi 6-10, 22-25.

³⁵ Nalog za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00012/A03/COR/RED, stav 5; zahtev za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00009/RED, stavovi 10, 22.

³⁶ Nalog za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00012/A03/COR/RED, stav 6; zahtev za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00009/RED, stavovi 6-10, 22, 24. *Vidi takođe* Nalog u vezi sa ne-javnim i poverljivim dokumentima, 25. septembar 2020, KSC-BC-2020-07/F00017/A01.

³⁷ *Vidi* predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 7, prvi stav.

³⁸ *Vidi* predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 6, peti stav.

mnogobrojnom članstvu Udruženja veterana OVK, koje se procenjuje na 40,000 članova.³⁹

12. Pored toga, švedsko, odnosno državljanstvo Evropske unije,⁴⁰ g. HARADINAJU omogućuju još veću slobodu kretanja nego da ima samo kosovsko državljanstvo, uključujući putovanja u države sa kojima Kosovo nema sporazum o ekstradiciji.⁴¹ G. HARADINAJ bi takođe mogao da napusti Kosovo nezakonitim prelaskom preko granice.⁴²

13. Ukupno gledano, rizici koji bi nastupili puštanjem na slobodu g. HARADINAJA, posmatrani pojedinačno ili zajedno, mogu se efikasno kontrolisati samo u Pritvorskoj jedinici. Ponašanje g. HARADINAJA u prošlosti, kao što je izneto gore i u zahtevu, odnosno nalogu za hapšenje, pokazuju da njegova lična uveravanja⁴³ nisu dovoljna garancija da će on poštovati postavljene uslove i ne otklanjaju konkretne rizike u slučaju puštanja na slobodu.⁴⁴ U tim okolnostima, puštanje na slobodu, uslovno ili bezuslovno, ne bi se smelo odobriti.⁴⁵

III. ZAHTEV TUŽIOCA

14. Iz navedenih razloga, sudija pojedinac treba da odbaci ovaj predlog u celosti.

Broj reči u originalu: 1866

/potpis na originalu/

Džek Smit,
specijalizovani tužilac

³⁹ Nalog za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00012/A03/COR/RED, stav 4; zahtev za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00009/RED, stav 19.

⁴⁰ *Vidi* predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 6, peti i šesti stav.

⁴¹ Zahtev za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00009/RED, stav 20.

⁴² Zahtev za hapšenje, KSC-BC-2020-07/F00009/RED, stav 20.

⁴³ *Vidi* predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 7, sedmi i osmi stav.

⁴⁴ U predlogu se u stvari samo nabrajaju postojeći uslovi bez razmatranja toga koliko su prikladni i kako mogu ublažiti postojeće rizike. *Vidi* predlog, KSC-BC-2020-07/F00030, str. 7, sedmi i osmi stav.

⁴⁵ *Vidi, slično tome*, ICC, žalbeno veće, *Prosecutor v. Gbagbo*, ICC-02/11-01/11-278-Red, Judgment on the appeal of Mr Laurent Koudou Gbagbo against the decision of Pre-Trial Chamber I of 13 July 2012 entitled "Decision on [...]", 26. oktobar 2012, stav 80.

Petak, 2. oktobar 2020.

U Hagu, Holandija